

Diverse Support Products

Sterilization Cassettes/Trays, Instrument Trays & Containers

Dental Napkin Holder



ErgoDenta ApS

Hørskættø 14, 2630 Taastrup, Denmark.

Tel: +4555241100

Email: info@ergodenta.dk

Web: www.ergodenta.dk

en-English

Attention

The operator/user must carefully read and understand this manual thoroughly to keep the product performance durable and reliable for defined life expectancy. After opening the packaging, first of all it is necessary to check the component(s) against the standard configuration. Check that these are all present and in perfect condition.

Intended Use:

These products are intended to be used for the secure organization, protection, and sterilization of dental instruments, as well as for maintaining proper hygiene and workflow efficiency during procedures.

The Product Specific Intended Use is given below:

Sterilization Cassettes & Trays:

Designed to securely hold and organize dental instruments during cleaning, disinfection, sterilization, and storage. They assist in maintaining proper instrument handling and infection control.

Instrument Trays, Bowls & Containers:

Used for holding, organizing, and transporting dental instruments, materials, and solutions during procedures. They assist in maintaining accessibility, sterility, and procedural efficiency

Dental Napkin Holder:

Used for securing dental napkins or bibs around the patient's neck during dental procedures, ensuring hygiene and patient comfort.

 These products are intended to be used by dental support staff, hygienists, assistants, and other personnel involved in instrument handling, sterilization, and clinical preparation. Users should be familiar with basic sterilization, infection control, and organizational procedures in a dental setting.

For Available Configurations/Models please visit the Diverse section in our Catalogue.

Features

Sterilization Cassettes & Trays:

- Securely hold dental instruments during sterilization, storage, and transport, preventing damage or contamination.
- Perforated design ensures even penetration of sterilizing agents for thorough disinfection.
- Organize instruments by procedure type, allowing quick and efficient access during treatments.
- Minimize the risk of cross-contamination between instruments and personnel.

Instrument Trays, Bowls & Containers:

- Provide a sterile and organized area for holding instruments and materials.
- Manufactured from high-quality, autoclavable stainless steel or medical-grade plastic for durability and infection control.
- Available in various sizes to accommodate different procedural requirements.
- Designed with smooth surfaces for easy cleaning and maintenance.

Dental Napkin Holder:

- Securely holds dental napkins or bibs in place, preventing displacement during procedures.
- Made of stainless steel for durability and patient comfort.
- The clips and chain provide a secure yet gentle hold.
- Easy to clean and disinfect, ensuring hygiene and patient safety.

Usage instructions

 Only authorized personnel should use these products following established clinical protocols. Avoid excessive force when handling to prevent bending or breakage. Do not use products that show signs of rust or corrosion.

Sterilization Cassettes & Trays:

- Open the cassette or tray and place cleaned dental instruments in designated slots.
- Ensure instruments do not overlap to allow proper exposure to sterilization agents.
- Close and securely lock the cassette before placing it in the sterilizer.
- Follow sterilization cycle guidelines as per institutional protocols.

Instrument Trays, Bowls & Containers

- Select the appropriate tray or bowl based on the procedural requirements.
- Arrange instruments and materials in an organized manner to ensure efficiency during use.
- After the procedure, clean and disinfect the tray/bowl before sterilization if required.

Dental Napkin Holder:

- Place the dental napkin or bib around the patient's neck.
- Secure the napkin holder clips and chain to keep it in place.

 Avoid excessive force when handling to prevent bending or breakage.

Cleaning & Sterilization

These products are classified as support items rather than medical devices; however, they require proper cleaning and sterilization to ensure hygiene and prevent cross-contamination. Care should be taken to prevent damage while maintaining sterility.

Cleaning

 Clean the Instrument trays, bowls and containers with care after each application to avoid the drying of contaminants.

Initial Cleaning

1. Rinse products under warm running water immediately after use to remove visible debris.

Manual Cleaning

2. Use a soft brush and neutral pH detergent to clean all surfaces, including slots and hinges.
3. Pay special attention to perforations in cassettes to ensure all residues are removed.
4. Rinse thoroughly and inspect for residual contamination before proceeding to sterilization.

Automated Cleaning

1. Always follow the equipment manufacturer's instructions and ensure that these support products are compatible with the cleaning system.
2. Ensure that the trays, cassettes and containers are positioned to allow water and detergent to reach all surfaces.
3. Visually inspect for cleanliness, If any contamination is visible, repeat the cleaning steps until required cleanliness is achieved.
4. Dry with clean, lint free cloth or filtered compressed air until there is no visible moisture. Follow STEAM STERILIZATION PROCEDURE.

 Ultrasonic cleaning may be performed in accordance with hospital or facility protocols. Ensure proper rinsing and drying after the process to prevent residue buildup.

Sterilization

Note: Ensure that the products are completely dry before sterilization.

Steam Autoclaving

1. Place the products in an approved sterilization pouch or wrap.
2. Sterilize using a steam autoclave following a validated sterilization cycle according to ISO 17665-1 and your facility's protocols. A typical recommended cycle is 132-134°C (270-273°F) for 4 minutes.
3. Do not stack any of these products tightly inside the sterilizer to allow proper steam circulation.
4. Verify no residual moisture remains after sterilization to prevent corrosion and ensure longevity.
5. Allow the instruments to cool and dry completely before handling. Store in a clean, dry, and controlled environment until ready for use.

6. Follow the pouch/wrap manufacturer instructions for storage conditions and maximum storage time.

Important Notes

- Always Inspect the instruments for any signs of deterioration, breakage and bent etc. after each sterilization cycle. Discard if damage is observed.
- Always follow your facility's infection control protocols.
- Refer to your autoclave manufacturer's instructions for proper operation and maintenance. The Sterilization equipment must be validated by the hospital and or sterilization equipment manufacturers.
- The above-mentioned cleaning and sterilization guidelines, provided by manufacturers, are intended as procedures compatible with specific materials. Sterilization must be performed according to the Hospital/Clinic approved protocol.
- The responsibility for ensuring proper sterilization of instruments lies with the user. The effectiveness of sterilization depends on validated cleaning, packaging, and sterilization procedures carried out at the facility.

Disposal

Our support products: Sterilization Cassettes/Trays, Instrument Trays & Containers and Dental Napkin Holders contain no hazardous materials. However, these must be cleaned/sterilized as per defined procedures before disposition. Please follow the local and national regulations or healthcare facilities' defined disposal and waste management policies.

Disclaimer

These products must be used, reprocessed, and maintained strictly in accordance with the instructions provided above. Any deviation from these guidelines by the dental professional or user is undertaken at the user's sole risk. The Manufacturer will not accept any requests for refunds or exchanges under warranty for products that have not been handled and reprocessed in compliance with these instructions.

Explanation of utilized symbols

	Medical Device Compliant with Regulation (EU) 2017/745
	Consult instructions for use

	Product Code/Catalogue Number
	Model/Variant
	Lot Number
	Sterilizable in a steam sterilizer (autoclave) at 132-134°C (270-273°F)
	Manufacturing Date
	Manufacturer
	Keep in a cool, dry place
	Caution, read instructions

Diverse støtteprodukter

Sterilisationskassetter og -bakker, Instrumentbakker og beholdere, Serviettholder



ErgoDenta ApS
Hørskættens 14, 2630 Taastrup, Denmark.
Tel: +4555241100
Email: info@ergodenta.dk
Web: www.ergodenta.dk

da-Dansk

Vigtigt

Operatøren/brugeren skal omhyggeligt læse og forstå denne brugsanvisning for at sikre en pålidelig og holdbar ydelse i hele den angivne levetid. Når emballagen åbnes, skal komponenterne kontrolleres i forhold til standardkonfigurationen for at sikre, at alle dele er til stede og i fejlfri stand.

Anvendelsesområde:

Disse produkter er beregnet til sikker organisering, beskyttelse og sterilisering af tandinstrumenter samt til at opretholde korrekt hygiejne og effektiv arbejdsgang under procedurer.

Sterilisationskassetter og -bakker:

Designet til sikkert at holde og organisere tandinstrumenter under rengøring, desinficering, sterilisation og opbevaring. De hjælper med at opretholde korrekt instrumenthåndtering og infektionskontrol.

Instrumentbakker, skåle og beholdere:

Bruges til opbevaring, organisering og transport af tandinstrumenter, materialer og opløsninger under procedurer. De bidrager til at sikre tilgængelighed, sterilitet og en effektiv arbejdsgang.

Serviettholder:

Bruges til at fastgøre tandservietter eller patientservietter omkring patientens hals under behandling, hvilket bidrager til god hygiejne og øget komfort.

⚠ Disse produkter er beregnet til at blive anvendt af tandassistenter, klinikassistenter og andet personale involveret i instrumenthåndtering, sterilisation og klinisk forberedelse. Brugere bør være fortrolige med grundlæggende sterilisation, infektionskontrol og organisatoriske procedurer i et tandlægemiljø.

For tilgængelige konfigurationer/modeller, besøg venligst afsnittet for diverse i vores katalog.

Funktioner

Sterilisationskassetter og -bakker:

- Holder tandinstrumenter sikkert under sterilisation, opbevaring og transport, hvilket forhindrer skade eller forurening.
- Perforeret design sikrer jævn penetration af steriliseringsmidler for grundig desinficering.
- Organiserer instrumenter efter proceduretype, hvilket muliggør hurtig og effektiv adgang under behandlinger.
- Minimerer risikoen for krydskontaminering mellem instrumenter og personale.

Instrumentbakker, skåle og beholdere:

- Giver et sterilt og organiseret område til opbevaring af instrumenter og materialer.
- Fremstillet af højkvalitets, autoklaverbart rustfrit stål eller medicinsk kvalitets plastik for holdbarhed og infektionskontrol.
- Tilgængelige i forskellige størrelser for at imødekomme forskellige procedurelle krav.
- Designet med glatte overflader for nem rengøring og vedligeholdelse.

Serviettholder:

- Holder patientservietter sikkert på plads, hvilket forhindrer forskydning under procedurer.
- Lavet af rustfrit stål for holdbarhed og patientkomfort.

- Klemmerne og kæden giver et sikkert, men blidt hold.
- Nem at rengøre og desinficere, hvilket sikrer hygiejne og patientsikkerhed.

Brugsvejledning



Kun autoriseret personale bør anvende disse produkter efter etablerede kliniske protokoller. Undgå overdreven kraft under håndtering for at forhindre bøjning eller brud. Brug ikke produkter, der viser tegn på rust eller korrosion.

Sterilisationskassetter og -bakker:

- Åbn kassetten eller bakkens låg og anbring rengjorte tandinstrumenter i udpegede spor.
- Sikr, at instrumenter ikke overlapper for at tillade korrekt eksponering for steriliseringsmidler.
- Luk og lås kassetten sikkert før placering i steriliseringsapparatet.
- Følg steriliseringsprogrammet i henhold til institutionens protokoller.

Instrumentbakker, skåle og beholdere:

- Vælg passende bakke eller skål baseret på de procedurelle krav.
- Arranger instrumenter og materialer på en organiseret måde for at sikre effektivitet under brug.
- Efter proceduren, rengør og desinficer bakken/skålen før sterilisation, hvis nødvendigt.

Serviettholder:

- Anbring servietten om patientens hals.
- Fastgør serviettholderens klemmer og kæde for at holde den på plads.

 Undgå brug af overdreven kraft under håndtering for at forhindre bøjning eller brud.

Rengøring & Sterilisation

Disse produkter er klassificeret som støtteartikler og ikke som medicinsk udstyr. De skal dog rengøres og steriliseres korrekt for at sikre hygiejne og forebygge krydssmitte. Der skal udvises forsigtighed for at undgå skader og samtidig bevare steriliteten.

Rengøring

 Rengør Instrumentbakker, skåle og beholdere omhyggeligt efter hver anvendelse for at undgå, at forureninger tørrer ind.

Indledende Rengøring

1. Skyl produkter under varmt rindende vand umiddelbart efter brug for at fjerne synligt snavs.

Manuel Rengøring

2. Brug en blød børste og pH neutral rengøringsmiddel til at rengøre alle overflader, inklusive spor og hængsler.
3. Vær særligt opmærksom på perforeringer i kassetter for at sikre, at alle rester fjernes.
4. Skyl grundigt og inspicer for resterende forurening før sterilisation.

Automatiseret Rengøring

1. Følg altid rengøringsudstyrets fabrikantens anvisninger, og kontrollér at disse støtteprodukter er kompatible med systemet.
2. Sørg for, at bakker, kassetter og beholdere er placeret korrekt, så vand og rengøringsmiddel kan nå alle overflader.

3. Inspicer visuelt for renhed. Hvis der er synlig forurening, gentages rengøringstrinnene, indtil den ønskede renhed er opnået.
4. Tør med en ren, fnugfri klud eller filtreret komprimeret luft, indtil der ikke er synlig fugt. Følg DAMPSTERILISATIONSPROCEDUREN.

 Ultralydsrengøring kan udføres i henhold til hospitalets eller klinikkens protokoller. Sikr ordentlig afskylning og tørring efter processen for at forhindre ophobning af rester.

Sterilisation

Bemærk: Sikr, at produkterne er helt tørre før sterilisation.

Dampautoklaving

1. Anbring produkterne i en godkendt steriliseringspose eller -indpakning.
2. Steriliser i en dampautoklav ved en valideret steriliseringsproces i henhold til ISO 17665-1 og klinikkens egne protokoller. En typisk anbefalet proces er 132–134 °C i 4 minutter.
3. Stabel ikke disse produkter tæt inde i steriliseringsapparatet for at tillade korrekt dampcirkulation.
4. Verificer, at der ikke er restfugt efter sterilisation for at forhindre korrosion og sikre lang levetid.
5. Lad instrumenterne køle og tørre helt af, før de håndteres. Opbevar i et rent, tørt og kontrolleret miljø, indtil de er klar til brug.
6. Følg posens/indpakningens fabrikants instruktioner for opbevaringsforhold og maksimal opbevaringstid.

Vigtige Bemærkninger

- Inspicer altid instrumenterne efter hver steriliseringsproces for tegn på forringelse, bøjning eller brud. Kassér straks instrumenter, der viser skade.
- Følg altid klinikkens infektionskontrolprotokoller.
- Følg autoklavens fabrikantens anvisninger for korrekt brug og vedligeholdelse. Steriliseringsudstyret skal være valideret af hospitalet eller udstyrsproducenten.

- Ovenstående rengørings- og steriliseringsvejledninger er leveret af producenten og er beregnet som procedurer, der er kompatible med de anvendte materialer. Sterilisering skal udføres i overensstemmelse med hospitalets/klinikkens godkendte protokoller.
- Brugeren har ansvaret for at sikre korrekt sterilisering af instrumenterne. Effektiviteten afhænger af valideret rengøring, korrekt indpakning og korrekt udførte steriliseringsprocedurer på klinikken.

Bortskaffelse

Vores støtteprodukter: Sterilisationskassetter/bakker, Instrumentbakker & Beholdere og Serviettholdere indeholder ingen farlige materialer. Disse skal dog rengøres/steriliseres som pr. definerede procedurer før bortskaffelse. Følg venligst de lokale og nationale regulativer eller sundhedsfaciliteters definerede bortskaffelses- og affaldshåndteringspolitikker.

Ansvarsfraskrivelse

Disse produkter skal anvendes, genbehandles og vedligeholdes strengt i overensstemmelse med ovenstående instruktioner. Enhver afvigelse fra disse retningslinjer fra tandlægens eller brugerens side sker på brugerens eget ansvar. Fabrikanten vil ikke acceptere nogen anmodninger om refusion eller udveksling under garanti for produkter, der ikke er blevet håndteret og genoparbejdet i overensstemmelse med disse instruktioner.

Forklaring af anvendte symboler

	Medicinsk udstyr i overensstemmelse med Forordning (EU) 2017/745
	Se brugsanvisning
	Produktkode/Varenummer

	Model/Variant
	Batch-/Lotnummer
	Kan steriliseres i dampsterilisator (autoklave) ved 132–134°C (270–273°F)
	Fremstillingsdato
	Producent
	Opbevares køligt og tørt
	Forsigtig, læs brugsanvisning

Diverse støtteprodukter

Sterilisasjonskassetter og brett, Instrumentbrett og beholdere, Serviettholder



ErgoDenta ApS

Hørskætt 14, 2630 Taastrup, Denmark.

Tel: +4555241100

Email: info@ergodenta.dk

Web: www.ergodenta.dk

no-Norsk

Viktig

Operatøren/brukeren skal nøye lese og forstå denne bruksanvisningen for å sikre en pålitelig og holdbar ytelse gjennom hele den angitte levetiden. Når emballasjen åpnes, skal komponentene kontrolleres opp mot standardkonfigurasjonen for å sikre at alle deler er til stede og i feilfri stand.

Bruksområde:

Disse produktene er beregnet for sikker organisering, beskyttelse og sterilisering av tanninstrumenter, samt for å opprettholde god hygiene og en effektiv arbeidsflyt under prosedyrer.

Sterilisasjonskassetter og brett:

Designet for å sikkert holde og organisere tanninstrumenter under rengjøring, desinfeksjon, sterilisering og lagring. De hjelper til med å opprettholde korrekt instrumenthåndtering og infeksjonskontroll.

Instrumentbrett, skåler og beholdere:

Brukes til oppbevaring, organisering og transport av tanninstrumenter, materialer og løsninger under prosedyrer. De bidrar til å sikre tilgjengelighet, sterilitet og en effektiv arbeidsflyt.

Serviettholder:

Brukes til å feste tannservietter eller pasientservietter rundt pasientens hals under behandling, noe som sikrer god hygiene og økt komfort.

 Disse produktene er beregnet for bruk av tannhelsepersonell, hygienikere, assistenter og annet personale involvert i instrumenthåndtering, sterilisering og

klinisk forberedelse. Brukere bør være kjent med grunnleggende sterilisering, infeksjonskontroll og organisatoriske prosedyrer i en tannklinikkmiljø.

For tilgjengelige konfigurasjoner/modeller, vennligst besøk seksjonen for diverse i vår katalog.

Funksjoner

Sterilisasjonskassetter og brett:

- Holder tanninstrumenter sikkert under sterilisering, lagring og transport, noe som forhindrer skade eller forurensning.
- Perforert design sikrer jevn penetrering av steriliseringsmidler for grundig desinfeksjon.
- Organiserer instrumenter etter prosedyretype, noe som muliggjør rask og effektiv tilgang under behandling.
- Minimaliserer risikoen for krysskontaminering mellom instrumenter og personale.

Instrumentbrett, skåler og beholdere:

- Gir et sterilt og organisert område for å holde instrumenter og materialer.
- Laget av høy kvalitet, autoklaverbart rustfritt stål eller medisinsk plast for holdbarhet og infeksjonskontroll.
- Tilgjengelig i ulike størrelser for å imøtekomme ulike prosedyrekrav.
- Designet med glatte overflater for enkel rengjøring og vedlikehold.

Serviettholder:

- Holder tannservietter eller forklær sikkert på plass, noe som forhindrer forskyvning under prosedyrer.
- Laget av rustfritt stål for holdbarhet og patientkomfort.
- Klemma og kjeden gir et sikkert, men forsiktig grep.
- Lett å rengjøre og desinfisere, noe som sikrer hygiene og patientsikkerhet.

Bruksanvisning

 Kun autorisert personale bør bruke disse produktene etter etablerte kliniske protokoller. Unngå overdreven kraft under håndtering for å forhindre bøyning eller brudd. Bruk ikke produkter som viser tegn på rust eller korrosjon.

Sterilisasjonskassetter og brett:

- Åpne kassetten eller brettets lokk og plasser rengjorte tanninstrumenter i utpekte spor.
- Sikre at instrumenter ikke overlapper for å tillate korrekt eksponering for steriliseringsmidler.
- Lukk og lås kassetten sikkert før plassering i steriliseringsapparatet.
- Følg steriliseringsprogrammet i samsvar med institusjonens protokoller.

Instrumentbrett, skåler og beholdere:

- Velg passende brett eller skål basert på prosedyrekravene.
- Arranger instrumenter og materialer på en organisert måte for å sikre effektivitet under bruk.
- Etter prosedyren, rengjør og desinfiser brettet/skålen før sterilisering om nødvendig.

Serviettholder:

- Plasser servietten om patientens hals.
- Fest serviettholderens klemme og kjede for å holde den på plass.

 Unngå overdreven kraft under håndtering for å forhindre bøyning eller brudd.

Rengjøring & Sterilisering

Disse produktene er klassifisert som hjelpemidler og ikke som medisinsk utstyr. De skal likevel rengjøres og steriliseres korrekt for å sikre hygiene og forebygge kryssmitte. Det må utvises forsiktighet for å unngå skader samtidig som steriliteten opprettholdes.

Rengjøring

 Rengjør Instrumentbrett, skåler og beholdere nøye etter hver bruk for å unngå at forurensninger tørker inn.

Innledende rengjøring

Skyl produkter under varmt rinnende vann umiddelbart etter bruk for å fjerne synlig skitt.

Manuell rengjøring

1. Bruk en myk børste og et pH-nøytralt rengjøringsmiddel til å rengjøre alle overflater, inkludert spor og hengsler.
2. Vær spesielt oppmerksom på perforeringer i kassetter for å sikre at alle rester fjernes.
3. Skyl grundig og inspiser for gjenværende forurensning før sterilisering.

Automatisert rengjøring

1. Følg alltid produsentens anvisninger for rengjøringsutstyret, og kontroller at disse støtteproduktene er kompatible med systemet.
2. Sørg for at brett, kassetter og beholdere er plassert slik at vann og rengjøringsmiddel når alle overflater.
3. Inspiser visuelt for renhet. Hvis noen forurensning er synlig, gjenta rengjøringstrinnene til ønsket renhet er oppnådd.
4. Tørk med en ren, linfri klut eller filtrert komprimert luft til ingen synlig fuktighet er tilstede. Følg DAMPSTERILISERINGSPROSEDYRE.

 Ultralydsrengjøring kan utføres i henhold til sykehusets eller klinikkens protokoller. Sikre ordentlig skylning og tørking etter prosessen for å forhindre opphopning av rester.

Sterilisering

Merk: Sikre at produktene er helt tørre før sterilisering.

Dampautoklaving

1. Plasser produktet i en godkjent steriliseringspose eller innpakning.
2. Steriliser i en dampautoklav ved en validert steriliseringsprosess i henhold til ISO 17665-1 og klinikkens protokoller. En typisk anbefalt prosess er 132–134 °C i 4 minutter.
3. Stable ikke disse produktene tett inne i steriliseringsapparatet for å tillate korrekt dampssirkulasjon.
4. Verifiser at ingen restfuktighet gjenstår etter sterilisering for å forhindre korrosjon og sikre lang levetid.
5. La instrumentene kjøle og tørke helt av før håndtering. Oppbevar i et rent, tørt og kontrollert miljø til de er klare for bruk.
6. Følg posens/innpakningens produsentinstruksjoner for lagringsforhold og maksimal lagringstid.

Viktige merknader

- Inspiser alltid instrumentene etter hver steriliseringsprosess for tegn på forringelse, bøyning eller brudd. Kasser umiddelbart instrumenter som viser skade.
- Følg alltid klinikkens infeksjonskontrollprotokoller.
- Følg produsentens anvisninger for korrekt bruk og vedlikehold av autoklaven. Steriliseringsutstyret skal være validert av sykehuset eller utstyrsprodusenten.
- Ovennevnte rengjørings- og steriliseringsretningslinjer er levert av produsenten og er ment som prosedyrer compatible med de brukte materialene. Sterilisering skal utføres i samsvar med sykehusets/klinikkens godkjente protokoller.
- Brukeren har ansvaret for å sikre korrekt sterilisering av instrumentene. Effektiviteten avhenger av validert rengjøring, korrekt pakking og korrekt utførte steriliseringsprosedyrer på klinikken.

Avfallshåndtering

Våre støtteprodukter: Sterilisasjonskassetter/brett, Instrumentbrett & Beholdere og Serviettholdere inneholder ingen farlige materialer. Disse må likevel

rengjøres/steriliseres som per definerte prosedyrer før avhending. Følg venligst de lokale og nasjonale forskriftene eller helsevesenets definerte avfallshåndteringspolicier.

Ansvarsfraskrivelse

Produktet skal brukes, gjenbehandles og vedlikeholdes strengt i samsvar med ovennevnte instruksjoner. Enhver avvik fra disse retningslinjene fra tannlegens eller brukerens side skjer på brukerens eget ansvar. Produsenten vil ikke akseptere noen krav om refusjon eller bytte under garanti for produkter som ikke er håndtert og gjenbehandlet i samsvar med disse instruksjonene.

Forklaring av brukte symboler

	Medisinsk utstyr i samsvar med Forordning (EU) 2017/745
	Se bruksanvisning
	Produktkode/Katalognummer
	Modell/Variant
	Batch-/Lotnummer
	Kan steriliseres i dampsterilisator (autoklav) ved 132–134°C (270–273°F)
	Produksjonsdato
	Produsent
	Oppbevares kjølig og tørt
	Forsiktig, les bruksanvisning

Erilaiset tukituotteet

Sterilointikasetit ja -tarjottimet, Instrumenttitarjottimet ja - rasiat, Servietinpidin



ErgoDenta ApS
Hørskættens 14, 2630 Taastrup, Denmark.
Tel: +4555241100
Email: info@ergodenta.dk
Web: www.ergodenta.dk

fi-Suomi

Tärkeää

Käyttäjän/operaattorin on huolellisesti luettava ja ymmärrettävä tämä käyttöohje varmistaakseen luotettavan ja kestäväen suorituskäytön koko ilmoitetun käyttöajan. Pakkauksen avaamisen jälkeen komponentit on tarkistettava vakiokokoonpanoon nähden sen varmistamiseksi, että kaikki osat ovat mukana ja virheettömässä kunnossa.

Käyttötarkoitus:

Nämä tuotteet on tarkoitettu hammaslääketieteellisten instrumenttien turvalliseen järjestämiseen, suojaamiseen ja sterilointiin sekä hyvän hygienian ja tehokkaan työnkulun ylläpitämiseen toimenpiteiden aikana.

Sterilointikasetit ja -tarjottimet:

Suunniteltu pitämään ja organisoimaan hammasinstrumentteja turvallisesti puhdistuksen, desinfioinnin, sterilointiin ja varastoinnin aikana. Ne auttavat ylläpitämään asianmukaista instrumenttien käsittelyä ja infektiotilannetta.

Instrumenttitarjottimet, kulhot ja rasiat:

Instrumenttialustat, kulhot ja säiliöt käytetään hammaslääketieteellisten instrumenttien, materiaalien ja liuosten säilyttämiseen, järjestämiseen ja kuljettamiseen toimenpiteiden aikana. Ne auttavat varmistamaan saatavuuden, steriiliyden ja tehokkaan työnkulun.

Servietinpidin:

Käytetään hammasserviettien tai potilasliinojen kiinnittämiseen potilaan kaulan ympärille hoidon aikana, mikä varmistaa hyvän hygienian ja lisää potilasmukavuutta.

⚠ Näitä tuotteita on tarkoitettu käytettäväksi hammashoitohenkilöstön, hygienikkojen, avustajien ja muun instrumenttien käsittelyyn, sterilointiin ja kliiniseen valmisteluun osallistuvan henkilöstön toimesta. Käyttäjien tulisi olla perehtyneitä perussterilointiin, infektiollahintaan ja organisatorisiin menettelytapoihin hammashoitoympäristössä.

Saatavissa olevat kokoonpanot/mallit, käy Diverse-osastolla luettelossamme.

Ominaisuudet

Sterilointikasetit ja -tarjottimet:

- Pitävät hammasinstrumentit turvallisesti sterilointiin, varastointiin ja kuljetukseen, estäen vahingoittumisen tai saastumisen.
- Rei'itetty suunnittelu varmistaa sterilointiaineiden tasaisen tunkeutumisen
- perusteellista desinfiointia varten.
- Organisoi instrumentit toimenpidetyypin mukaan, mahdollistaen nopean ja tehokkaan pääsyn hoidon aikana.
- Vähentää ristisaastumisriskiä instrumenttien ja henkilöstön välillä.

Instrumenttitarjottimet, kulhot ja rasiat:

- Tarjoavat steriilin ja organisoidun alueen instrumenttien ja materiaalien pitämiseen.
- Valmistettu laadukkaasta, autokloitavasta ruostumattomasta teräksestä tai
- lääketieteellisen laadun muovista kestävyys ja infektiollahinnan vuoksi.
- Saatavilla eri kokoisina vastaamaan erilaisia toimenpiteitä koskevia vaatimuksia.
- Suunniteltu sileillä pinnoilla helpon puhdistuksen ja ylläpidon vuoksi.

Servietinpidin:

- Pitää potilasliinat tukevasti paikoillaan ja estää niiden siirtymisen toimenpiteiden aikana.
- Valmistettu ruostumattomasta teräksestä kestävyiden ja potilaan mukavuuden vuoksi.
- Pidikkeet ja ketju tarjoavat turvallisen mutta lempeän otteen.
- Helppo puhdistaa ja desinfioida, varmistaen hygienian ja potilasturvallisuuden.

Käyttöohjeet



Vain valtuutetun henkilöstön tulisi käyttää näitä tuotteita vakiintuneiden kliinisten protokollien mukaisesti. Vältä liiallista voimaa käsiteltäessä estääksesi taipumisen tai murtumisen. Älä käytä tuotteita, joissa on merkkejä ruostumisesta tai korroosiosta.

Sterilointikasetit ja -tarjottimet:

- Avaa kotelo tai tarjottimen kansi ja aseta puhdistetut hammasinstrumentit osoitettuihin rakoihin.
- Varmista, että instrumentit eivät mene päällekkäin sallien asianmukaisen altistumisen sterilointiaineille.
- Sulje ja lukitse kotelo turvallisesti ennen sijoittamista sterilointilaitteeseen.
- Noudata sterilointiohjelmaa laitoksen protokollien mukaisesti

Instrumentitarjottimet, kulhot ja rasiat:

- Valitse sopiva tarjotin tai kulho toimenpiteen vaatimusten perusteella.
- Järjestä instrumentit ja materiaalit organisoidulla tavalla varmistaaksesi tehokkuuden käytön aikana.
- Toimenpiteen jälkeen, puhdistaa ja desinfioi tarjotin/kulho ennen sterilointia tarvittaessa.

Servietinpidin:

- Aseta servietti potilaan kaulan ympärille.
- Kiinnitä servietinpidikkeen pidikkeet ja ketju pitääkseen sen paikoillaan.

 Vältä liiallista voimaa käsiteltäessä estääksesi taipumisen tai murtumisen.

Puhdistus & Sterilointi

Nämä tuotteet on luokiteltu apuvälineiksi, eivätkä ne ole lääkinnällisiä laitteita. Ne on kuitenkin puhdistettava ja steriloitava asianmukaisesti hygienian varmistamiseksi ja ristikontaminaation ehkäisemiseksi. Varovaisuutta on noudatettava vaurioiden estämiseksi ja samalla steriiliyden säilyttämiseksi.

Puhdistus

 Puhdista Instrumenttitarjottimet, kulhot ja rasiat huolellisesti jokaisen käytön jälkeen estääksesi epäpuhtauksien kuivumisen.

Alustava puhdistus

1. Huuhtelee tuotteita lämpimän juoksevan veden alla välittömästi käytön jälkeen poistaaksesi näkyvän lian.

Manuaalinen puhdistus

- Käytä pehmeää harjaa ja pH-neutraalia puhdistusainetta kaikkien pintojen, mukaan lukien urien ja saranoiden, puhdistamiseen.
- Kiinnitä erityistä huomiota kasettien perforointeihin varmistaaksesi, että kaikki jäämät poistetaan.
- Huuhtelee huolellisesti ja tarkasta mahdolliset epäpuhtaudet ennen sterilointia.

Automaattinen puhdistus

1. Noudata aina puhdistuslaitteiston valmistajan ohjeita ja varmista, että nämä apuvälineet ovat yhteensopivia järjestelmän kanssa.

2. Varmista, että alustat, kasetit ja säiliöt on sijoitettu oikein, jotta vesi ja puhdistusaine pääsevät kaikille pinnoille.
3. Tarkista visuaalisesti puhtaudesta. Jos näkyvää saastumista on, toista puhdistusvaiheet, kunnes vaadittu puhtaus on saavutettu.
4. Kuivaa puhtaalla, nukattomalla liinalla tai suodatetulla pakkailetulla ilmalla, kunnes näkyvää kosteutta ei ole. SEURAA HÖYRYSTERILOINTIPROSEDUURIA.

 Ultraäänipuhdistusta voidaan suorittaa sairaalan tai laitoksen protokollien mukaisesti. Varmista asianmukainen huuhtelu ja kuivaus prosessin jälkeen estääksesi jäämien kertymisen.

Sterilointi

Huomio: Varmista, että tuotteet ovat täysin kuivia ennen sterilointia.

Höryautoklaavaus

1. Aseta tuote hyväksytyyn sterilointipussiin tai kääreeseen.
2. Steriloi höryautoklaavissa validoidulla sterilointiprosessilla ISO 17665-1 -standardin ja klinikan omien protokollien mukaisesti. Tyypillinen suositeltu prosessi on 132–134 °C, 4 minuutin ajan.
3. Älä pino näitä tuotteita tiukasti sterilointilaitteen sisään salliakseen asianmukaisen höyryn kiertokulun.
4. Varmista, ettei jäljelle jäänyt kosteutta sterilointiin jälkeen estääksesi korroosiota ja varmistaaksesi pitkä käyttöikä.
5. Anna instrumenttien jäähtyä ja kuivua täysin ennen käsittelyä. Säilytä puhtaassa, kuivassa ja hallitussa ympäristössä, kunnes ne ovat valmiita käytettäväksi.
6. Noudata pussin/kääreen valmistajan ohjeita varastointiolosuhteisiin ja enimmäisvarastointiaikaan.

Tärkeitä huomioita

- Tarkista aina instrumentit heikkenemisen, murtumisen ja taipumisen merkkien jne. jälkeen jokaisen sterilointisyklin jälkeen. Hävitä, jos vaurioita havaitaan.
- Noudata aina laitoksesi infektiotaprotokollia.
- Katso autoklaavivalmistajasi ohjeet oikeaan käyttöön ja huoltoon. Sterilointilaitteet on validoitava sairaalan ja/tai sterilointilaitteiden valmistajien toimesta.
- Yllä mainitut puhdistus- ja sterilointiohjeet, jotka on annettu valmistajilta, on tarkoitettu menettelyiksi, jotka ovat yhteensopivia tiettyjen materiaalien kanssa. Sterilointi on suoritettava sairaalan/klinikan hyväksymän protokollan mukaisesti.
- Vastuu instrumenttien asianmukaisesta sterilointista on käyttäjällä. Steriloinnin tehokkuus riippuu laitoksessa suoritetuista validoiduista puhdistus-, pakkaus- ja sterilointimenettelyistä.

Hävittäminen

Tukituotteemme: Sterilointikasetit/tarjottimet, Instrumenttitarjottimet & Rasiat ja Servietinpidikkeet eivät sisällä vaarallisia aineita. Nämä on kuitenkin puhdistettava/steriloitava määriteltyjen menettelyjen mukaisesti ennen hävittämistä. Noudata paikallisia ja kansallisia määräyksiä tai terveydenhuollon laitosten määrittelemää hävittämisen- ja jätehuoltokäytäntöjä.

Vastuuvapauslauseke

Tuotetta on käytettävä, uudelleenkäsiteltävä ja huollettava tiukasti edellä mainittujen ohjeiden mukaisesti. Kaikki poikkeamat näistä ohjeista hammaslääkärin tai käyttäjän toimesta tapahtuvat käyttäjän omalla vastuulla. Valmistaja ei hyväksy mitään palautus- tai vaihtopyyntöjä takuun puitteissa tuotteista, joita ei ole käsitelty ja uudelleenkäsitelty näiden ohjeiden mukaisesti.

Käytettyjen symbolien selitys

	Lääkinnällinen laite EU-asetuksen (2017/745) mukaisesti
	Katso käyttöohje
	Tuotekoodi/Kataloginnumero
	Malli/Variantti
	Eränumero
	Voidaan steriloida höyrysterilointilaitteessa (autoklaavi) 132–134°C (270–273°F)
	Valmistuspäivämäärä
	Valmistaja
	Säilytä viileässä ja kuivassa
	Huomio, lue käyttöohje

Diverse stödprodukter

Steriliseringskassetter och brickor, Instrumentbrickor och behållare, Servetthållare



ErgoDenta ApS

Hørskættø 14, 2630 Taastrup, Denmark.

Tel: +4555241100

Email: info@ergodenta.dk

Web: www.ergodenta.dk

sv-Svenska

Viktigt

Operatören/användaren ska noggrant läsa och förstå denna bruksanvisning för att säkerställa en pålitlig och hållbar prestanda under hela den angivna livslängden. När förpackningen öppnas ska komponenterna kontrolleras mot standardkonfigurationen för att säkerställa att alla delar är närvarande och i felfritt skick.

Användningsområde:

Dessa produkter är avsedda för säker organisering, skydd och sterilisering av tandinstrument samt för att upprätthålla god hygien och ett effektivt arbetsflöde under behandlingar.

Steriliseringskassetter och brickor:

Designade för att säkert hålla och organisera tandinstrument under rengöring, desinfektion, sterilisering och förvaring. De hjälper till att upprätthålla korrekt instrumenthantering och infektionskontroll.

Instrumentbrickor, skålar och behållare:

Används för förvaring, organisering och transport av tandinstrument, material och lösningar under behandlingar. De bidrar till att säkerställa tillgänglighet, sterilitet och ett effektivt arbetsflöde.

Servetthållare:

Används för att fästa tandservetter eller patientservetter runt patientens hals under behandling, vilket bidrar till god hygien och ökad komfort.

 Dessa produkter är avsedda att användas av tandvårdspersonal, hygienister, assistenter och annan personal involverad i instrumenthantering, sterilisering och klinisk förberedelse. Användare bör vara bekanta med grundläggande sterilisering, infektionskontroll och organisatoriska procedurer i en tandvårdsmiljö.

För tillgängliga konfigurationer/modeller, besök avsnittet för diverse i vår katalog.

Funktioner

Steriliseringskassetter och brickor:

- Håller tandinstrument säkert under sterilisering, förvaring och transport, vilket förhindrar skada eller kontaminering.
- Perforerad design säkerställer jämn penetration av steriliseringsmedel för grundlig desinfektion.
- Organiserar instrument efter procedurtyp, vilket möjliggör snabb och effektiv åtkomst under behandlingar.
- Minimizar risken för korskontaminering mellan instrument och personal.

Instrumentbrickor, skålar och behållare:

- Ger ett sterilt och organiserat område för att hålla instrument och material.
- Tillverkade av hög kvalitet, autoklaverbart rostfritt stål eller medicinsk plast för hållbarhet och infektionskontroll.
- Tillgängliga i olika storlekar för att rymma olika procedurkrav.
- Designade med släta ytor för enkel rengöring och underhåll.

Servetthållare:

- Håller patientservetter säkert på plats och förhindrar att de förskjuts under behandlingar.
- Tillverkad av rostfritt stål för hållbarhet och patientkomfort.
- Klämmorna och kedjan ger ett säkert men försiktigt tag.
- Lätt att rengöra och desinficera, vilket säkerställer hygien och patientsäkerhet.

Användningsinstruktioner



Endast auktoriserad personal bör använda dessa produkter enligt etablerade kliniska protokoll. Undvik överdriven kraft vid hantering för att förhindra böjning eller brott. Använd inte produkter som visar tecken på rost eller korrosion.

Steriliseringskassetter och brickor:

- Öppna kassetten eller brickans lock och placera rengjorda tandinstrument i avsedda spår.
- Säkerställ att instrument inte överlappar för att tillåta korrekt exponering för steriliseringsmedel.
- Stäng och lås kassetten säkert innan placering i steriliseringsapparaten.
- Följ steriliseringsprogrammet i enlighet med institutionens protokoll.

Instrumentbrickor, skålar och behållare:

- Välj lämplig bricka eller skål baserat på procedurkraven.
- Ordna instrument och material på ett organiserat sätt för att säkerställa effektivitet under användning.
- Efter ingreppet, rengör och desinficera brickan/skålen före sterilisering om det krävs.

Servetthållare:

- Placera servetten runt patientens hals.
- Fäst servetthållarens klämmor och kedja för att hålla den på plats.



Undvik överdriven kraft vid hantering för att förhindra böjning eller brott.

Rengöring & Sterilisering

Dessa produkter är klassificerade som hjälpmedel och inte som medicintekniska produkter. De måste dock rengöras och steriliseras korrekt för att säkerställa god

hygien och förebygga korssmitta. Försiktighet bör iakttas för att undvika skador samtidigt som steriliteten bevaras.

Rengöring



Rengör Instrumentbrickor, skålar och behållare noggrant efter varje användning för att undvika att föroreningar torkar in.

Inledande rengöring

1. Skölj produkter under varmt rinnande vatten omedelbart efter användning för att ta bort synligt skräp.

Manuell rengöring

1. Använd en mjuk borste och ett pH-neutralt rengöringsmedel för att rengöra alla ytor, inklusive spår och gångjärn.
2. Var särskilt uppmärksam på perforeringar i kassetter för att säkerställa att alla rester avlägsnas.
3. Skölj noggrant och inspektera för eventuella kvarvarande föroreningar före sterilisering.

Automatiserad rengöring

1. Följ alltid rengöringsutrustningens tillverkares anvisningar och kontrollera att dessa hjälpmedel är kompatibla med systemet.
2. Se till att brickor, kassetter och behållare är placerade på rätt sätt så att vatten och rengöringsmedel når alla ytor.
3. Kontrollera visuellt för renhet. Om någon förorening är synlig, upprepa rengöringsstegen tills önskad renhet uppnås.
4. Torka med en ren, linsfri trasa eller filtrerad komprimerad luft tills ingen synlig fukt finns kvar. Följ ÅNGSSTERILISERINGSPROCEDUREN.



Ultrasonrengöring kan utföras i enlighet med sjukhusets eller anläggningens protokoll. Säkerställ ordentlig sköljning och torkning efter processen för att förhindra ackumulering av rester.

Sterilisering

Observera: Säkerställ att produkterna är helt torra före sterilisering.

Ångautoklavning

1. Placera produkten i en godkänd steriliseringspåse eller omslag.
2. Sterilisera i en ångautoklav med en validerad steriliseringsprocess enligt ISO 17665-1 och klinikens egna protokoll. En typisk rekommenderad process är 132–134 °C i 4 minuter.
3. Stapla inte dessa produkter tätt inuti steriliseringsapparaten för att tillåta korrekt ångcirkulation.
4. Verifiera att ingen restfukt finns kvar efter sterilisering för att förhindra korrosion och säkerställa lång livslängd.
5. Låt instrumenten svalna helt innan hantering. Förvara i en ren, torr och kontrollerad miljö tills de är redo för användning.
6. Följ påsens/omslagets tillverkarinstruktioner för förvaringsförhållanden och maximal lagringstid.

Viktiga anmärkningar

- Inspektera alltid instrumenten för tecken på försämring, brott och böjning etc. efter varje steriliseringscykel. Kassera om skada observeras.
- Följ alltid din anläggnings protokoll för infektionskontroll.
- Se din autoklavtillverkares instruktioner för korrekt drift och underhåll. Steriliseringsutrustningen måste valideras av sjukhuset och/eller steriliseringsutrustningens tillverkare.
- Ovanstående rengörings- och steriliseringsriktlinjer, som tillhandahålls av tillverkare, är avsedda som procedurer kompatibla med specifika material. Sterilisering måste utföras enligt sjukhusets/klinikens godkända protokoll.
- Ansvar för att säkerställa korrekt sterilisering av instrument ligger på användaren. Effektiviteten av sterilisering beror på validerad rengöring, förpackning och steriliseringsprocedurer som utförs i anläggningen.

Avfallshantering

Våra stödprodukter: Steriliseringskassetter/brickor, Instrumentbrickor & Behållare och Servetthållare innehåller inga farliga material. Dessa måste dock rengöras/steriliseras enligt definierade procedurer före avyttring. Följ venligen de lokala och nationella föreskrifterna eller hälso- och sjukvårdsinrättningars definierade avfallshanteringspolicyer.

Friskrivning

Produkten ska användas, återbehandlas och underhållas strikt i enlighet med ovanstående instruktioner. Alla avvikelser från dessa riktlinjer från tandläkarens eller användarens sida sker på användarens eget ansvar. Tillverkaren accepterar inga begäranden om återbetalning eller utbyte under garanti för produkter som inte har hanterats och återbehandlats i enlighet med dessa instruktioner.

Förklaring av använda symboler

	Medicinteknisk produkt i enlighet med Förordning (EU) 2017/745
	Se bruksanvisning
	Produktkod/Katalognummer
	Modell/Variant
	Batch-/Lotnummer
	Kan steriliseras i ångsterilisator (autoklav) vid 132–134°C (270–273°F)
	Tillverkningsdatum
	Tillverkare
	Förvaras svalt och torrt
	Varning, läs bruksanvisning